



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013

Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St., Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh..... 310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Thế Lữ..... 310-409-5836

Phó CT. Ngoại Vụ:

Ô. Ngô Thành Nam..... 626-960-8283

Tổng Thư Ký:

C. Mai Như Thu Hương 562-929-1795

Tổng Thủ Quỹ:

C. Vũ Hồng Phương..... 562-433-4327

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc..... 626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: 626-960-8283

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng..... 310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương..... 562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng:

Ban Khánh Tiết :

Trưởng: Ô. Trần Hữu Thanh 818-429-6537

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R. 626 327-9452

Chủ Nguyễn: ÔB. Bùi Đức Thịnh & Nga..... 714-803-6038

Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B 626-351-2955

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles..... 310-768-1906

Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ..... 562-863-8734

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R..... 626-480-7975

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái..... 323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương..... 818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long 310-329-7548

LĐ. Trưởng: A. Bùi Quang Trung 909-532-3353

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn..... 805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Cương..... 310-956-8348

Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn..... 310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Võ Thành Công..... 626-636-5169

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R.. 626-377-6540

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất 626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R..... 626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ 714-240-2126

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Úy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu 818-251-6462

Chúa Nhật Thứ IV Mùa Vọng - Năm C

Ngày 20/12/2015 – Bản Tin Số 15155



Biết và Chấp Nhận

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

Sau lễ Tạ Ơn là những bài hát Noel được cất lên vang vọng trên các làn sóng radio. Càng gần đến Giáng Sinh, những tiếng nhạc thánh ca du dương càng làm cho tâm hồn trầm xuống và lâng lâng trong bầu khí thánh thiêng giữa mùa đông lạnh lẽo. Những cặp đang yêu nhau, chắc Noel đẹp lắm. Những cặp đang chia ly, chắc Noel cũng buồn. Đối với nhiều Linh mục, có lẽ lễ đêm Giáng Sinh là buồn nhiều hơn vui. Vui là mừng Chúa giáng sinh, nhưng buồn là buồn ngủ với lễ khuya và dài. Lễ tan thì ai về nhà nấy. Giáo dân thì về nhà. Linh mục thì về phòng tranh thủ ngủ sớm vì có lễ sớm hôm sau. Năm cuối cùng ở giáo xứ đầu tiên, tôi được cha chánh xứ chúc lành cho về Việt Nam đón Noel lần đầu tiên sau hơn 19 năm. Không những được cha xứ cho đi mà còn cho thêm tiền làm lộ phí. Tâm trí tôi lúc ấy vui mừng khôn tả như hài nhi nhảy mừng trong lòng bà Isave. Thánh lễ nửa đêm chật kín người. Sau lễ, ai cũng hối hả về nhà để ăn tiệc. Tôi cũng vội vã dắt chiếc xe đạp ra cổng thì gặp hai thầy Chủng sinh đang giúp xứ mời nán lại vui Noel. Thấy cảnh hai ông thầy coi cút với con gà luộc trên bếp, tôi cũng không đành lòng bỏ đi.
(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✕ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Ông Dương Trung Kiên.....909-260-0498 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✕ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Liên Lạc: Lm. Giuse Nguyễn Văn Long, SVD..... 626-457-3035 Lm Phaolô Nguyễn Hoài Chương, SBD 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✕ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✕ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nha 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✕ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm Giuse Nguyễn Thuần..... 909-399-3562 Chủ Tịch: Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✕ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✕ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✕ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✕ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đàm 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✕ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051 Chánh Xứ: Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✕ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Liên Lạc: Lm. Gioan Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R..... 626 327-6540 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✕ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✕ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✕ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Các Linh mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard..... 805-486-7301 Lm. Dom Nguyễn Anh Tuấn, St. Brid of Sweden, Lake Balboa..... 818-782-7180 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Hungt. Park... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trúc, Cathedral Chapel, LA..... 323-935-1128 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V. 310-377-5571 Lm. Augustino Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher, WC..... 626-960-1805 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary..... 805-482-1061</p>	<p>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ✕ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga 626- 476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Các Dòng Tu Việt Nam</p>	
<p>DÒNG NAM:</p>	
<p>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997</p>	
<p>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706</p>	
<p>Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596</p>	
<p>Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936</p>	
<p>DÒNG NỮ:</p>	
<p>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Trâm Tổng Phụ Trách: Sr. Thêrêsa Nguyễn T. Hào, L.H.C... 310-768-1906</p>	
<p>Mến Thánh Giá Nha Trang LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p>	
<p>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890</p>	
<p>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p>	
<p>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585</p>	
<p>Đặc trách Ôn Thiên Triệu: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 661-259-2276</p>	



BÀI ĐỌC I: Mk 5, 2-5a (Hr 1-4a)

"Nơi người sẽ xuất hiện Đấng thống trị Israel"

Bài trích sách Tiên tri Mikha.

Đây lời Chúa phán: "Hỡi Bêlem Ephrata, người nhỏ nhất trong trăm ngàn phần đất Giuđa, nhưng nơi người sẽ xuất hiện một Đấng thống trị Israel, và nguồn gốc Người có từ nguyên thủy, từ muôn đời. Vì thế, Người sẽ bỏ dân Người cho đến khi một người nữ phải sinh, sẽ sinh con. Số còn lại trong anh em Người, sẽ trở về với con cái Israel. Người sẽ đứng vững và chẵn dất trong sức mạnh của Chúa, trong thánh danh cao cả của Chúa là Thiên Chúa của Người. Và họ sẽ trở về, vì bấy giờ Người sẽ nên cao trọng cho đến tận cùng trái đất. Vì vậy, Người sẽ là chính sự bình an".

Lời Của Chúa

DÁP CA: Tv 79, 2ac và 3b. 15-16. 18-19

Đáp: Lạy Chúa là Thiên Chúa chúng con, xin cho chúng con được phục hồi, xin tỏ thiên nhan hiền từ Chúa ra, hầu cho chúng con được ơn cứu sống

Xướng 1: Lạy Đấng chẵn dất Israel, xin hãy lắng tai nghe! Chúa ngự trên Vệ Binh Thần, xin hiện ra trong sáng láng. Xin thức tỉnh quyền năng của Chúa, và ngự tới để cứu độ chúng con. - Đáp.

2) Lạy Chúa thiên binh, xin thương trở lại, từ trời cao xin nhìn coi và thăm viếng vườn nho này. Xin bảo vệ vườn nho mà tay hữu Ngài đã cấy, bảo vệ ngành mà Ngài đã củng cố cho mình. - Đáp.

3) Xin Chúa ra tay bang trợ người ở bên tay hữu Chúa, con người mà Chúa đã củng cố cho mình. Chúng con sẽ không còn rời xa Chúa nữa. Chúa cho chúng con được sống, và chúng con ca tụng danh Người. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Dt 10, 5-10

"Này đây con đến để thi hành thánh ý Chúa"

Bài trích thơ gửi tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, khi đến trong thế gian, Chúa Giêsu phán: "Chúa đã không muốn của hy tế và của lễ hiến dâng, nhưng đã tạo nên cho tôi một thể xác. Chúa

không nhận của lễ toàn thiêu và của lễ đền tội. Nên tôi nói: 'Lạy Chúa, này con đến để thi hành thánh ý Chúa, như đã nói về con ở đoạn đầu cuốn sách'".

Sách ấy bắt đầu như thế này: "Của lễ hy tế, của lễ hiến dâng, của lễ toàn thiêu và của lễ đền tội, Chúa không muốn cũng không nhận, mặc dầu được hiến dâng theo lẽ luật. Đoạn Người nói tiếp: Lạy Chúa, này đây con đến để thi hành thánh ý Chúa". Như thế đã bãi bỏ điều trước để thiết lập điều sau. Chính bởi thánh ý đó mà chúng ta được thánh hoá nhờ việc hiến dâng Mình Chúa Giêsu Kitô một lần là đủ.

Lời Của Chúa

ALLELUIA: Lc 1, 38

Alleluia, alleluia! - "Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền". - *Alleluia.*

PHÚC ÂM: Lc 1, 39-45

"Bởi đâu tôi được Mẹ Thiên Chúa đến viếng thăm tôi"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Ngày ấy, Maria chỗi dậy, vội vã ra đi tiến lên miền núi, đến một thành xứ Giuđêa. Bà vào nhà ông Dacaria và chào bà Isave. Và khi bà Isave nghe lời chào của Maria, thì hải nhi nhảy mừng trong lòng bà, và bà Isave được đầy Chúa Thánh Thần, bà kêu lớn tiếng rằng: "Bà được chúc phúc giữa các người phụ nữ, và Con lòng Bà được chúc phúc! Bởi đâu tôi được Mẹ Chúa tôi đến viếng thăm tôi? Vì này, tai tôi vừa nghe lời Bà chào, hải nhi liền nhảy mừng trong lòng tôi. Phúc cho Bà là kẻ đã tin rằng lời Chúa phán cùng Bà sẽ được thực hiện".

Tin Mừng Của Chúa



Con Người (tiếp theo trang 1)

Đêm đó anh em chúng tôi không cắt bánh mà là cắt gà mừng sinh nhật Chúa. Tàn tiệc, lọc cộc đập xe từ Tân Bình về đến chợ Vườn Chuối, tâm hồn tôi như được phủ kín bởi bầu không khí Giáng Sinh thật êm đềm. Những làn gió đêm thổi nhẹ càng làm cho tâm hồn thêm phơi phới giữa các lồng đèn sao lấp lánh. Những cảm xúc tuyệt vời khiến tôi phải đặt câu hỏi: Tại sao Thiên Chúa muốn làm người?

Có bao giờ bạn hỏi tại sao Thiên Chúa muốn làm con người không? Hai chữ “Con” và “Người” không chỉ được dịch chính xác nhất từ tiếng Hy Lạp mà còn lột tả được sự khiêm nhường tuyệt đối của Thiên Chúa trong tiếng Việt. Được sanh ra, ai cũng muốn được làm ông này bà nọ. Thích làm cha chứ không thích làm tôi hay làm con thiên hạ. Vậy mà Ngôi Hai lại muốn làm Con Người. Chấp nhận làm Con là chấp nhận sự lệ thuộc, sự nhỏ bé và sự yếu đuối. Từ một người con trong cung lòng Mẹ, Chúa Giêsu đã trở thành Người. Người là đường, là sự thật và là sự sống..... Không ai làm người mà lại không làm con trước. Ngay chính Chúa Giêsu cũng phải làm Con trước khi làm Người. Trong đêm cử hành mầu nhiệm Giáng Sinh, mỗi người đừng quên tâm sự Chúa Giêsu Hải Đồng.

Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa đã cho con được sanh ra làm con của Ngài và ở trong Giáo Hội. Xin Chúa giúp con biết làm người khiêm nhường như Chúa. Biết sống là một người con hiếu thảo. Biết khiêm nhường là một con người yếu đuối. Chúc mừng Giáng Sinh Chúa!

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Tháng 12 năm 2015

Ý Chung: Cầu cho mọi người chúng ta cảm nghiệm được lòng thương xót của Thiên Chúa, Đấng luôn sẵn sàng tha thứ.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các gia đình, nhất là những gia đình đang gặp đau khổ, tìm ra dấu chỉ của niềm hy vọng chắc chắn nơi việc hạ sinh của Đức Giêsu.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (21/12 - 27/12)

- 21/12: Thứ Hai trong tuần thứ Tư Mùa Vọng**
St 2:8-14; Xp 3:14-18; Tv 33:2-3,11-12,20-21; Lc 1:39-45
- 22/12: Thứ Ba trong tuần thứ Tư Mùa Vọng**
1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1,4-5,6-7,8; Lc 1:46-56
- 23/12: Thứ Tư trong tuần thứ Tư Mùa Vọng**
St 3:1-4,23-24; Tv 25:4-5,8-9,10,14; Lc 1:57-66
- 24/12: Thứ Năm trong tuần thứ Tư Mùa Vọng**
Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh
Is 62:1-5; Tv 89:4-5,16-17,27-29; Cv 13:16-17,22-25;
Mt 1:1-25; Mt 1:18-25; Is 9:1-6; Tv 96:1-2,2-3,11-12,132; Lc 2:1-14
- 25/12: Thứ Sáu trong tuần thứ Tư Mùa Vọng**
Đại Lễ Chúa Giáng Sinh
Is 62:11-12; Tv 97:1-6,11-123; Lc 2:15-20; Is 52:7-10;
Tv 98:1,2-3,3-4,5-6; Dt 1:1-6; Ga 1:1-18; Ga 1:1-5,9-14
- 26/12: Thứ Bảy trong tuần thứ Tư Mùa Vọng**
Thánh Stêphanô, Tđ
Cv 6:8-10; Tv 31:3-4,6,7,8,17,21; Mt 10:17-22
- 27/12: Chúa Nhật thứ Tư Mùa Vọng**
Lễ Thánh Gia
St 15:1-6; Tv 105:1-2,3-4,5-6,8-9; Dt 11:8,11-12,17-19; Lc 2:22-40;
Lc 2:22,39-40

Kính Năm Thánh Lòng Thương Xót

(do Đức Giáo Hoàng Phanxicô soạn;
bản dịch tiếng Việt đã được các Đức Giám Mục Việt Nam
chấp thuận trong Hội nghị Thường niên kỳ II năm 2015
tại Toà Giám Mục Giáo phận Xuân Lộc)

Lạy Chúa Giêsu Kitô,

Chúa dạy chúng con phải có lòng thương xót như Cha trên trời,

và ai thấy Chúa là thấy Chúa Cha.

Xin tỏ cho chúng con thấy dung nhan của Chúa

và chúng con sẽ được cứu độ.

Ánh mắt đầy yêu thương của Chúa đã giải thoát ông Zakêu

và thánh Matthêu khỏi ách nô lệ bạc tiền;

làm cho người đàn bà ngoại tình và thánh Mađalêna

không còn tìm hạnh phúc nơi loài thụ tạo;

cho thánh Phêrô khóc lóc ăn năn sau khi chối Chúa,

và hứa ban thiên đàng cho kẻ trộm có lòng hối cải.

Xin cho chúng con được nghe

những lời Chúa đã nói với người phụ nữ Samaria,

như thể Chúa đang nói với mỗi người chúng con:

“Nếu con nhận ra hồng ân của Thiên Chúa!”

Chúa chính là gương mặt hữu hình của Chúa Cha vô hình,

Đấng biểu lộ quyền năng của Ngài

trước hết bằng sự tha thứ và lòng thương xót:

Xin làm cho Hội Thánh

phản chiếu gương mặt hữu hình của Chúa trên trái đất này.

Chúa là Đấng phục sinh vinh hiển.

Chúa đã muốn các thừa tác viên của Chúa

cũng mặc lấy sự yếu đuối

để có thể cảm thông với những người mê muội lầm lạc,

xin làm cho tất cả những ai tiếp cận với các ngài

đều cảm thấy họ đang được Thiên Chúa

quan tâm, yêu mến và thứ tha.

Xin sai Thần Khí Chúa đến

xức dầu thánh hiến mỗi người chúng con,

để Năm Thánh Lòng Thương Xót này

trở thành năm hồng ân của Chúa cho chúng con;

và để Hội Thánh Chúa, với lòng hăng say mới,

có thể mang Tin Mừng đến cho người nghèo,

công bố sự tự do cho các tù nhân và những người bị áp bức,

trả lại ánh sáng cho kẻ mù lòa.

Lạy Chúa Giêsu,

nhờ lời chuyển cầu của Đức Maria, Mẹ của lòng thương xót,

xin ban cho chúng con những ơn chúng con đang cầu xin.

Chúa là Đấng hằng sống và hiển trị cùng Chúa Cha

và Chúa Thánh Thần đến muôn đời. Amen.

Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

Chúc Mừng Giáng Sinh và Năm Mới 2016

*Muôn Dân Thần Thánh Trên Trời
Mừng Sinh Nhật Chúa Ngồi Lờì Giáng Sinh*

Mầu nhiệm nhập thể làm người của Ngôi Hai Thiên Chúa đã trở nên nguồn vui mừng hoan lạc, vì yêu thương con người Thiên Chúa đã trở nên xác phàm như chúng ta, để cùng đồng hành với chúng ta và cảm thông những vui buồn sướng khổ với thân phận con người mỏng dòn yếu đuối, sự bình an đích thực là nguồn hy vọng được cứu độ của loài người chúng ta.

*Chúa Thương Nhân Loại Làm Người
Chuộc Tội Thiên Hạ Cầu Đòi Làm Thân*

Trong tâm tình vui đón Mừng Chúa Giáng Sinh, Ban Thường Vụ Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Los Angeles, Kính Chúc Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức Cộng Đồng, Cộng Đoàn, các Ban Ngành, Đoàn Thể, Phong Trào và Toàn Thể Cộng Đồng Dân Chúa, luôn sống trong Ân Nghĩa, Thánh Đức, Bình An và Hồng Ân cao cả của Ngôi Hai Thiên Chúa trong suốt mùa Giáng Sinh Thánh Thiện và một năm mới 2016 được dồi dào sức khỏe, tràn đầy Hạnh Phúc, Khang An Thịnh Vượng trong bàn tay quan phòng của Thiên Chúa.

Xin Chân Thành Kính Chúc.

TM/BTV/CĐCGVN/TGP/LA.

Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh

Chủ Tịch Cộng Đồng

Học Hỏi Sống Đạo

Tim Hiểu Về Ngày Lễ Giáng Sinh

Hỏi: Chúa Giêsu sinh ra năm nào?

Đáp: Năm Thiên Chúa Giáng Sinh làm người được kể là năm thứ nhất theo lịch chung chúng ta dùng hiện nay; như thế sinh nhật của Ngài đã chia đôi lịch sử nhân loại. Theo lịch sử Thánh Kinh thì từ "tạo thiên lập địa" đến năm Chúa Giáng Sinh được gọi là "Thời Kỳ Cựu Ước" và từ năm Chúa Giáng Sinh trở về sau được gọi là "Thời Kỳ Tân Ước". Theo lịch chung chúng ta dùng hiện nay thì trước thời Chúa giáng sinh gọi là trước "Công Nguyên", thường ký hiệu là B.C. "Before the birth of Christ" và từ năm Chúa giáng sinh cho đến ngày "tận thế" thì gọi là sau "Công Nguyên" thường ký hiệu là A.D. "Anno Domini" Theo năm của Thiên Chúa." Như vậy ngày 25 tháng 12 năm 2014 này chúng ta mừng sinh nhật thứ 2014 của Chúa Giêsu Kitô.

Hỏi: Sao lại mừng ngày Chúa Giêsu ra đời vào 25 tháng 12 hằng năm?

Đáp: Không ai biết rõ ngày sinh của Chúa Kitô. Trong ba thế kỷ đầu, các Kitô hữu chỉ họp nhau để kỷ niệm việc Chúa Giêsu đã chịu đau khổ, đã chịu chết và đã sống lại.

Giáo hội bên Đông ngày trước kính lễ Chúa Giáng sinh vào 6 tháng 1 dương lịch. Giáo hội bên Tây (Công giáo Rôma) từ thời Đức Thánh Giáo hoàng Juliô I (năm 350) chọn vào ngày 25/12 để thay thế cho ngày người ngoại giáo thời đó mừng thần Mithra, thần Ánh sáng, thần Mặt trời. Chúa Kitô thực là Ánh sáng, là Mặt trời soi muôn dân trong tăm tối như thánh Gioan đã viết: Ánh sáng đã chiếu soi trong đêm tối (Ga 1,5).

Vì ngày mừng lễ Giáng Sinh vào 25 tháng 12 hàng năm không xác thực theo lịch sử nên có ý kiến chống đối; đặc biệt vào thế kỷ 17 tại Anh Quốc, những người "Thanh Giáo" (Puritans) đã nỗ lực để yêu cầu xóa bỏ việc mừng lễ Giáng Sinh của Chúa Giêsu; nhưng mọi nỗ lực đều thất bại, và việc mừng Chúa Giáng Sinh vào 25 tháng 12 hàng năm vẫn tiếp tục ở Anh Quốc cũng như khắp nơi trên thế giới.

(Theo Lm. Anphong Trần Đức Phương)

Tài liệu học hỏi Năm Thánh Lòng Thương Xót

1. Tông Chiếu là gì?

Tông chiếu là một văn kiện, qua đó Đức Thánh Cha đưa ra một phán quyết quan trọng như công bố Năm Thánh, bổ nhiệm giám mục hay định tìn, triệu tập Công Đồng, phong thánh v.v... vì lợi ích của toàn thể các tín hữu.

(Theo Ủy Ban Loan Báo Tin Mừng trực thuộc Hội Đồng Giám Mục Việt Nam)

(Xin mời đọc tiếp ở những số báo sau)

ĐGH Phanxicô: lòng nhân hậu, sự hòa giải là trung tâm của Năm Thánh



(/12/2015)- Đức Thánh Cha Phanxicô dành buổi triều yết chung 16 tháng Mười Hai vào Năm Thánh ngoại thường về lòng thương xót.

“Năm Thánh Lòng Thương Xót đã được khai mạc vào tuần vừa qua bằng việc mở Cửa Thánh, không chỉ ở Roma mà còn trong các

giáo phận trên toàn thế giới, như một biểu hiện rõ ràng về sự hiệp thông của chúng ta trong Giáo Hội phổ quát,” ngài nói với đám đông tụ tập tại Công trường Thánh Phêrô.

“Cách đây 50 năm, Công đồng Vatican II nhắc nhở chúng ta rằng Giáo Hội được mời gọi để trở thành, trong Đức Kitô, dấu chỉ hữu hình về tình yêu thương xót của Thiên Chúa đối với toàn thể đại gia đình nhân loại,” Đức Thánh Cha Phanxicô nói tiếp. “Mỗi người trong chúng ta, bằng cách thực thi bác ái, lòng thương xót và sự tha thứ, có thể là một dấu chỉ của sức mạnh của tình yêu Thiên Chúa để biến đổi tâm hồn và mang lại sự hòa giải và hòa bình.”

Đức Thánh Cha nói thêm: Bằng cách đi qua cửa của Năm Thánh Lòng Thương Xót này, chúng ta thể hiện khao khát của chúng ta một cách sâu sắc hơn vào màu nhiệm tình yêu cứu độ của Đức Kitô. Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng chính Người là cánh cửa để sống đời đời (x Jn 10: 9), và Người yêu cầu chúng ta, qua sự chuyển đổi chân thành, để mở ra những cánh cửa tâm hồn của chúng ta đối với một tình yêu chân thành hơn của Thiên Chúa và tha nhân.

Một dấu chỉ đặc biệt của ân sủng trong Năm Thánh Từ bi này là Bí tích Hòa giải, mà ở đó, Đức Kitô mời gọi chúng ta phải thừa nhận tội lỗi của mình, để trải nghiệm lòng thương xót của Người, và đón nhận ân sủng điều mà có thể làm cho chúng ta hơn bao giờ hết có những dấu chỉ hiệu quả hơn về tình yêu hòa giải của Người tại nơi làm việc trong thế giới của chúng ta. ■

(Theo Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)

Chủ đề Sứ điệp Hoà bình 2016: Vượt thắng thói vô cảm để có hoà bình

(16/12/2015)- Hôm thứ Ba 15-12 Đức Thánh Cha Phanxicô đã ban hành Sứ điệp cho Ngày Hoà bình Thế giới, 1 tháng Giêng 2016 với chủ đề “Vượt thắng thói vô cảm để có hoà bình”

Trong Sứ điệp ký ngày 8 tháng Mười Hai 2015, Đức Thánh Cha thừa nhận có nhiều hình thức khác nhau của chiến tranh khủng bố và đàn áp trong thế giới ngày nay, nhưng ngài cũng nói rằng chúng ta có lý do để hy vọng. Đức Thánh Cha kể ra nhiều sự kiện trong năm 2015, gồm các sáng kiến khác nhau

trước nạn biến đổi khí hậu, kỷ niệm 50 năm Công đồng Vatican II, và Năm Thánh Lòng Thương Xót.

Tiếp theo, về chủ đề của Sứ điệp, Đức Thánh Cha nhấn mạnh đến nhiều hình thức khác nhau của thói vô cảm trong xã hội. Trước hết là vô cảm với Thiên Chúa, do đó dẫn đến vô cảm với người lân cận và sau đó vô cảm với môi trường...

Đức Thánh Cha viết: “Thương xót là trái tim của Thiên Chúa”, và vì thế cũng phải là trái tim của tất cả các con cái của Thiên Chúa. Đức Thánh Cha nói rằng chúng ta được kêu gọi tỏ lòng “cảm thông, yêu thương, thương xót và liên đới” trong các mối tương quan của chúng ta với nhau. Ngài nói thêm rằng chúng ta cần phải “hoán cải tâm hồn” để “mở ra với người khác trong tình liên đới đích thực”...

Đức Thánh Cha nói những nỗ lực này bắt đầu từ nơi gia đình nơi lắng giềng, và nơi làm việc của chúng ta. Và mở rộng đến việc xã hội dân sự chăm sóc những người yếu thế, như các tu nhân, di dân, người thất nghiệp và người khuyết tật.

Kết thúc Sứ điệp, Đức Thánh Cha “phó thác những suy tư trong Sứ điệp này cùng với những lời chúc tốt đẹp nhất cho Năm Mới, cho lời chuyển cầu Đức Trinh Nữ Maria, là Mẹ của chúng ta, Đấng chăm sóc những nhu cầu của nhân loại...■

(Trích lược theo Minh Đức, Radio Vatican, hdmvietnam.org)

Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ khuyến cáo đừng đáp trả bạo lực bằng bạo lực

(16/12/2015)- Nhắc đến những vụ bắn giết vừa diễn ra tại trung tâm Kế Hoạch Hóa Gia Đình tại Colorado Springs và tại San Bernardino, chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ, Đức Tổng Giám Mục Joseph Kurtz của Louisville, đã ra một tuyên bố, trong đó ngài dâng lời cầu nguyện cho những ai chịu đau khổ và kêu gọi các tín hữu hãy là “những sứ giả của hy vọng và tiếng nói tiên tri chống lại bạo lực vô nghĩa, một bạo lực mà không bao giờ có thể được biện minh nhân danh Thiên Chúa. ”

“Chúng ta phải chống lại thù hận và những nghi ngờ dẫn đến các chính sách phân biệt đối xử. Hơn thế nữa, chúng ta phải hướng cảm xúc của chúng ta, những mối quan tâm và những nỗ lực bảo vệ của chúng ta, xuất phát từ lòng mến, thành những chứng tá sống động cho phẩm giá của mỗi người. Chúng ta chỉ nên sử dụng những luật nhập cư có tính nhân bản và có khả năng bảo vệ chúng ta, nhưng đừng bao giờ nhắm mục tiêu vào những nhóm người dựa trên tôn giáo.”

Ngài nói thêm: “Tin tưởng vào những gì Chúa Giêsu yêu cầu chúng ta, Hội Đồng Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ vẫn kiên định trong cam kết của mình với người tị nạn, những người vừa thoát ra được những hình thái khủng bố nghiêm trọng... Chúng ta hãy đối đầu với những mối đe dọa từ những kẻ cực đoan với lòng can đảm và lòng từ bi, và với nhận thức rằng Kitô Giáo, Hồi giáo, Do Thái giáo và nhiều tôn giáo khác được hiệp nhất trong các nỗ lực chống lại bạo lực được thực hiện nhân danh tôn giáo” ■

(Trích lược theo Đặng Tự Do, Vietcatholic News)



Catholic Cruises and Tours

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,
Brian or Sally, coordinators 860.399.1785



www.CatholicCruisesAndTours.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH TALK 24/7 HELP



What if you are *Alone* and have an *Emergency*?

Just One Push of a Button can Protect You from **Emergencies at Home and Away!**

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS
\$1 A DAY!



AARP
 DISCOUNTS



facebook.com/LifewatchUSA

888.290.8871

www.lifewatch-usa.com



LIFEWatchUSA

**\$19.95*/Mo. +
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

HOLIDAY SPECIAL

**TOLL FREE:
 1-877-801-8608**

*First Three Months



Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

Paluch PARTNERS

www.PALUCHPARTNERS.com

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770

Co NHAN FOOD STAMPS

WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489




CatholicMatch® California

CatholicMatch.com/myCA

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

Mua Trước hoặc Cần Ngay
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang
L/L CHRISTOPHER TỬ NGÔ (FD1030)
(562) 285-7278

SolarTime
Save Time - Save Energy - Save Money

Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.
KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.
Được 30% Tax Credit.
Tiết kiệm tối đa tiền điện.

\$500 Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

SolarTime
Save Time - Save Energy - Save Money

Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.
KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.
Được 30% Tax Credit.
Tiết kiệm tối đa tiền điện.

\$500 Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

626.789.2080
626.757.6677
Free Estimate!

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty. Có nhiều sản phẩm để lựa chọn. Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

VFI Valley Financial Investments, Inc.

9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939 818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

PRO ESTATE REALTY

Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

Bác sĩ NHÃN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ

EXIT EXIT PLATINUM REALTY
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Có chương trình cho những người self-employ.
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

HAI LE Realtor
BRE Lic.# 01747343

(818) 984-4851
Hai4House@yahoo.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

An App for Catholics. An App for your Parish. **ALL IN ONE!**

Download TODAY

Download on the App Store GET IT ON Google play

OneParish.com
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here... Contact DAN DeMARTINI today at (800) 231-0805 demartinid@jspaluch.com

J.S.Paluch Company **WLP WORLD LIBRARY PUBLICATIONS**
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

Following Jesus Every Day: GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING

Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertide, or for any time of year!

WLP WORLD LIBRARY PUBLICATIONS
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 **(818) 349-9701**

Jesus A to Z
Michael O'Neill McGrath, OSFS

Saint Margaret Sunday Missal
Designed to be *Your Personal Prayer Companion* through 2030
Readings • Reflections • Prayers
In Stock & Ready to Order Today.
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95
800-566-6150 • www.wlpmusic.com

For a Special Offer Use Promo Code: **Bulletins**



ACCREDITED BUSINESS A+

for Faith, Friendship, & Love

CatholicSingles.com®/SoCal

Jesus A to Z
Michael O'Neill McGrath, OSFS

A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.

007199 9 x 12 Hardcover
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
800-566-6150 **www.wlpmusic.com**

Saint Margaret Sunday Missal
Designed to be *Your Personal Prayer Companion* through 2030
Readings • Reflections • Prayers
In Stock & Ready to Order Today.
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95
800-566-6150 • www.wlpmusic.com